Agnieszka Konstankiewicz

Katalog ksiąg sądowych Trybunału Koronnego Lubelskiego z 1598 roku

W księdze ziemskiej lubelskiej serii *Inscriptiones* z lat 1598-1600, sygn. 90, znajdują się dwa unikalne spisy, sporządzone z okazji objęcia przez Mikołaja Brodowskiego[1] funkcji pisarza ziemskiego lubelskiego w 1598 roku, zawierające wykaz ksiąg sądów szlacheckich przechowywanych w archiwum ziemskim w Lublinie, mieszczącym się wówczas w refektarzu klasztoru oo. dominikanów. Pierwszy spis, zatytułowany *Regestr odbierania ksiąg przez urodzonego Pana Mikołaja Brodowskiego, pisarza ziemskiego lubelskiego, na pierwszej sesji, przez Pany Krzysztofa Wronowskiego i Stanisława Piczkowskiego, Komorniki ziemskie lubelskie, podanych, na leżeniu ksiąg ziemskich i na sądzeniu nowego lata w Lublinie w poniedziałek po święcie Podniesienia Krzyża Świętego roku Pańskiego 1598*, został opublikowany i omówiony przez Justynę Kliszewską-Grechutę[2]. Drugi zaś spis, *Catalogus actorum Juditioru[m] Tribuna[lis] Regni Lublini ab Anno 1579 celebratorum*, zawierający wykaz ksiąg Trybunału Koronnego Lubelskiego z lat 1579-1598, nie doczekał się jak dotąd publikacji, a że na nią zasługuje, świadczy choćby fakt, że księgi Trybunału Koronnego spłonęły w „żelaznej sali" w Archiwum Głównym Akt Dawnych w Warszawie, w ostatnich dniach powstania warszawskiego[3], gdzie przechowywane były od 1836 roku[4]. W związku z powyższym, niniejszy spis stanowi niezwykle cenne źródło rzucające nieco światła nie tylko na funkcjonowanie Trybunału Koronnego

[1] Mikołaj Brodowski z Brodowa w latach 1598-1618 był pisarzem ziemskim lubelskim, zob.: *Urzędnicy dawnej Rzeczypospolitej XII-XVIII wieku. Spisy*, t. 4: *Małopolska (województwa krakowskie, sandomierskie i lubelskie)*, z. 4: *Urzędnicy województwa lubelskiego XVI-XVIII wieku. Spisy*, oprac. W. Kłaczewski, W. Urban, Kórnik 1991, poz. 151.

[2] J. Kliszewska-Grechuta, *Spis ksiąg archiwum ziemskiego lubelskiego z 1598 roku*, w: *Archiwum Państwowe w Lublinie. Dzieje i zasób. Zbiór artykułów przygotowanych w związku z jubileuszem 80-lecia Archiwum*, red. E. Wierzbicka, L. Zabielski, Warszawa 2003, s. 103-118.

[3] A. Stebelski, *Dzieje zniszczenia Archiwum Głównego Akt Dawnych*, w: *Straty archiwów i bibliotek warszawskich w zakresie rękopiśmiennych źródeł historycznych*, t. 1, Warszawa 1957, s. 26-27.

[4] Archiwum Państwowe w Lublinie (dalej: APL), Trybunał Cywilny I Instancji w Lublinie [1809]1810-1876[1885] (dalej: TC), sygn. 10 – akta dotyczące transportu akt trybunalskich do Warszawy; APL, TC, sygn. 11, k. 1-23 – korespondencja Rabińskiego z lat 1835-1836; T. Mencel, *Archiwum Akt Dawnych w Lublinie (1827-1887)*, „Rocznik Lubelski", t. 1, 1958, s. 25.

jako sądu najwyższej instancji, lecz także na organizację pracy w kancelarii trybunalskiej[5].

Trybunał Koronny (*Iudicium Ordinarium Generale Tribunalis Regni*) utworzony został w 1578 roku na sejmie walnym warszawskim, na którym to król Stefan Batory, jako *iudex supremus*, zrzekł się dotychczasowych uprawnień najwyższego sędziego na rzecz stanowego sądu szlacheckiego[6]. Trybunałowi na mocy niniejszej konstytucji podlegała tylko Korona. Miejscami posiedzeń sądów koronnych trybunalskich zostały: Piotrków dla Wielkopolski i Mazowsza, a Lublin dla Małopolski. W Lublinie sądzono sprawy z następujących województw: krakowskiego, sandomierskiego, ruskiego, podolskiego, lubelskiego, bełskiego, podlaskiego, a także Księstwa Oświęcimskiego i Zatorskiego[7].

Pierwsza sesja niniejszego sądu odbyła się w 1579 roku[8]. Omawiane źródło zawiera spis wszystkich ksiąg sądowych wytworzonych w wyniku prac Trybunału Koronnego Lubelskiego[9] od początku jego funkcjonowania aż do 1598 roku, a więc do roku, w którym Mikołaj Brodowski objął nie tylko urząd pisarza ziemskiego lubelskiego, ale – zgodnie z „Ordynacją Trybunału Koronnego" z 1578 roku – także opiekę nad kancelarią trybunalską[10]. Należy dodać, że konstytucja z 1578 roku wyłączyła spod jurysdykcji Trybunału Koronnego Lubelskiego województwa wschodnie (bracławskie, kijowskie, wołyńskie)[11]. Dopiero od 1589 roku województwa bracławskie i wołyńskie przystępują do Trybunału Koronnego[12], a rok później, tj. w 1590 roku, „za prośbą rad i posłów tych województw i zezwoleniem wszech stanów" przyłącza się województwo kijowskie[13].

Trybunał rozpoczynał obrady w Piotrkowie, gdzie sądził od pierwszego poniedziałku po św. Marcinie (11 listopada) aż do Niedzieli Palmowej (*Dominica Palmarum*). W Lublinie rozpoczynał obrady od poniedziałku po pierwszej niedzieli po Wielkanocy (*Dominica Conductus Paschae*) aż do wyczerpania

---

[5] A. Myśliwiec, *Organizacja i działalność kancelarii Trybunału Koronnego, Wybrane zagadnienia* [w:] Trybunał w kulturze prawnej Rzeczypospolitej szlacheckiej, red. A. Dębiński, W. Bednaruk, M. Lipska, Lublin 2008, s. 71-92.

[6] *Volumina Legum. Prawa, konstytucje i przywileje Królestwa Polskiego, Wielkiego Księstwa Litewskiego i wszystkich prowincji należących na walnych sejmach koronnych od Sejmu Wiślickiego roku pańskiego 1347 aż do ostatniego Sejmu uchwalone* (dalej: VL), t. 2, s. 183; O. Balzer, *Geneza Trybunału Koronnego. Studium z dziejów sądownictwa polskiego XVI wieku*, Warszawa 1886, s. 234; W. Maisel, *Trybunał Koronny w świetle laudów sejmikowych i konstytucji sejmowych*, „Czasopismo Prawno-Historyczne", t. 34, 1982, z. 2, s. 73; W. Bednaruk, *Trybunał Koronny. Szlachecki sąd najwyższy w latach 1578-1794*, Lublin 2008, k. 69

[7] VL, t. 2, s. 184; O. Balzer, dz. cyt., s. 321; W. Maisel, dz. cyt., s. 76-77.

[8] Księga z 1579 roku – APL, Księgi ziemskie lubelskie 1409-1810 (dalej: Kzl), sygn. 90, k. 430.

[9] VL, t. 2, s. 184; O. Balzer, dz. cyt., s. 321; W. Maisel, dz. cyt., s. 76-77.

[10] VL, t. 2, s. 402; M. Goyski, *Reformy Trybunału Koronnego*, Lwów 1909, s. 52-53; M. Stankowa, *Ocalałe fragmenty akt Trybunału Koronnego Lubelskiego w Wojewódzkim Archiwum Państwowym w Lublinie (1578-1793)*, „Archeion", t. 40, 1964, s. 110.

[11] VL, t. 2, s. 185; M. Goyski, dz. cyt., s. 7.

[12] VL, t. 2, s. 282; M. Goyski, dz. cyt., s. 8.

[13] VL, t. 2, s. 315; M. Goyski, dz. cyt., s. 8.

wszystkich spraw wniesionych w danym roku[14], co zwykle trwało do św. Bartłomieja (24 sierpnia)[15].

Katalog ksiąg sądowych Trybunału Koronnego w Lublinie obejmuje w sumie 89 ksiąg z lat 1579-1586 i 1589-1598. Zawiera on wykaz ksiąg sądowych trybunalskich, w którym zastosowano układ rzeczowo-chronologiczny, a więc w trakcie przygotowywania spisu w obrębie danej serii zachowano porządek chronologiczny ksiąg sporządzonych w danym roku sesji trybunalskiej. W obrębie roku obowiązywał następujący porządek poszczególnych serii: najpierw spisywane były księgi serii *iuditia*, następnie *ex officio causarum*, a na końcu zaś *inscriptionum et recognitionum*.

W ramach serii *iuditia* obowiązywał podział na subserie, którego kryterium stanowiło pochodzenie spraw z terenu danego województwa. Księgi serii *iuditia*, czyli tzw. akta sądowe, zawierały wpisy o charakterze spornym[16], np. *decreta*, *iuramenta*, *protestationes*, *contumationes*, *condemnationes*, *contoversiae* (*motiones*). W obrębie serii *iuditia* konsekwentnie stosowano najpierw układ chronologiczny uwzględniający wyłuszczone tytuły zawierające datę roczną, a następnie podział na podserie, których wyznacznikiem była skrócona nazwa województwa, co świadczyło, że dana księga zawierała wyroki spraw sądzonych z rejestru spraw danego województwa.

Księga obejmowała sprawy jednego, dwóch, a nawet trzech województw. Już w drugim roku pracy kancelarii trybunalskiej wytworzyła się praktyka łączenia spraw następujących województw: krakowskiego z sandomierskim[17], podolskiego z lubelskim i bełskim[18] lub podolskiego z lubelskim, a bełskiego z podlaskim[19] oraz ruskiego z wołyńskim[20], która prawdopodobnie wynikała także z faktu kolejności sądzenia spraw umieszczonych w poszczególnych rejestrach[21].

Bezpośrednio po serii *iuditia* umieszczana była druga seria – *ex officio causarum*[22], obejmująca sprawy starostów i urzędników grodzkich winnych niedopełnienia bądź naruszenia swoich obowiązków przy sprawowaniu wymiaru sprawiedliwości, a zwłaszcza przy wykonywaniu egzekucji wyroków, także trybunalskich. *Ex officio causarum* jako odrębna seria pojawiła się dopiero w 1590 roku. Wpisy w danej serii zaczynały się datą początkową pierwszej księgi wojewódzkiej, a kończyły końcową datą ostatniej księgi wojewódzkiej danego roku. Wpisy wcześniejsze danej serii, sporządzone między 1579 a 1590 rokiem, wpisywano do ostatniej księgi

[14] VL, t. 2, s. 184; O. Balzer, dz. cyt., s. 323; M. Goyski, dz. cyt., s. 32.

[15] O. Balzer, dz. cyt., s. 323; M. Goyski, dz. cyt., s. 32. Precyzyjne daty końca lubelskich kadencji z lat 1579-1598 znamy dzięki omawianemu *Katalogowi* – APL, Kzl, sygn. 90, k. 430-434.

[16] S. Kutrzeba, *Historia źródeł dawnego prawa polskiego*, t. 1, Lwów 1925, s. 140.

[17] Księgi z lat: 1582, 1583 i 1585 – APL, Kzl, sygn. 90, k. 430-430v.

[18] Księgi z lat: 1580, 1582-1586, 1589-1590 i 1597 – APL, Kzl, sygn. 90, k. 430, 430v, 431-432, 433v, 434.

[19] Księga z 1593 roku – APL, Kzl, sygn. 90, k. 433v.

[20] Księga z 1597 roku – APL, Kzl, sygn. 90, k 434.

[21] Dopiero „Ordynacja Trybunału Koronnego ” z 1670 roku podjęła kwestię uporządkowania biegu spraw przez zaprowadzenie stałych terminów ich sądzenia – VL, t. 5, s. 32-34.

[22] Wyjątek stanowi układ ksiąg z 1597 roku – APL, Kzl, sygn. 90, k 434.

wojewódzkiej serii *iuditia*. W *Konsygnacji* Piotra Zagrobskiego[23] księgi trybunalskie, zaliczone do serii „Dekretów", w ramach jednego roku obejmują zawsze o jeden wolumen więcej niż suma ksiąg wojewódzkich serii *decretorum* z *Katalogu*. Tą dodatkową księgą mogła być tylko ta, która zawierała wpisy *ex officio causarum*. Za tym, że były to księgi wyroków, przemawia również ich stałe miejsce za serią *decretorum*, a także ramy chronologiczne poszczególnych tomów.

Natomiast seria *inscriptionum*[24] *et recognitionum*[25] zawierała wpisy spraw o charakterze niespornym[26]. Wpisywano do nich akty woli jedno- lub dwustronne, dotyczące transakcji gruntowych lub kredytowych. Zapisy tego typu można także podzielić ze względu na czas trwania mocy prawnej danego wpisu, tj. akta o charakterze wieczystym, zwane *perpetuitatum* (darowizny, cesje, zrzeczenia, kupno, sprzedaż), oraz akta o charakterze czasowym, zwane *obligationum* (zastawy dóbr, kontrakty dzierżawne dóbr, skrypty dłużne, pokwitowania długów). Księgi *inscriptionum et recognitionum* obejmowały z reguły wpisy z dwóch lat[27]. W tym przypadku daty skrajne pokrywały się z początkową datą pierwszej księgi wojewódzkiej z roku poprzedniego i ostatnią datą ostatniej księgi wojewódzkiej roku bieżącego, czyli tego, pod którym wpisano księgę.

Wszystkim księgom w obrębie danej serii został nadany układ chronologiczny, tj. według terminów odbywających się sesji sądowych, co stanowiło odzwierciedlenie zasad, jakie obowiązywały w praktyce nie tylko sądu trybunalskiego, ale także kancelarii trybunalskiej.

Poszczególne księgi ujęte w *Katalogu* opisywano w następujący sposób: na lewym marginesie umieszczano serię ksiąg, a w przypadku *iudita* – skrót nazwy województwa, którego księga dotyczyła. Następnie wpisywano daty skrajne danej księgi. Były one zapisywane według kalendarza kościelnego. Czasem data była poprzedzona rozwinięciem tytułu księgi. Na prawym marginesie zaś – numeracja ksiąg, nadana w obrębie danego roku. Niewykluczone, że numery te nadano księgom już po sporządzeniu *Katalogu*, o czym świadczy ciemniejszy atrament.

Wykaz został spisany w języku łacińskim. Nazwa tytułu księgi oraz rok zostały wyróżnione pismem o wyższym module i szerszej linii. Należy dodać, że księga, w której znajduje się omawiany przez nas *Katalog*, była poddana konserwacji ze

---

[23] APL, TC, sygn. 41, s. 70-71, *Konsygnacja akt dawnych polskich z całego województwa w mieście Lublinie skoncentrowanych w roku 1832 uformowana sporządzona przez Piotra Zagrobskiego*.

[24] Piotr Zagrobski definiuje serię *Inscriptionum* jako „obejmującą w sobie sprzedaże i kupno dóbr, wyroki zjazdowe i kompromissarskie, rozgraniczenia jednych dóbr od drugich, przywileje, działy dóbr, zapisy sum, roboracje kontraktów, ugód, intercyz, kwity, pełnomocnictwa, wizje, pozwy i manifesta", APL, TC, sygn. 41, s. 58. J. Bielecka, *Inwentarze ksiąg archiwów grodzkich i ziemskich Wielkopolski XIV-XVIII wieku. Województwo poznańskie, kaliskie, gnieźnieńskie, inowrocławskie*, Poznań 1965, s. 37.

[25] J. Bielecka, dz. cyt., s. 35.

[26] S. Kutrzeba, dz. cyt., s. 140; *Historia państwa i prawa Polski,* red. J. Bardach. Z. Kaczmarczyk, B. Leśnodorski, T. 2, *Od połowy XV wieku do roku 1795*, Warszawa 1971, s. 152.

[27] Wyjątki stanowią: księga z 1579 roku dotycząca tylko tego roku, księga wpisana pod rokiem 1597, obejmująca trzy lata (1595-1597), oraz księga z 1598 roku dotycząca tegoż roku.

względu na zły stan zachowania. W związku z powyższym w tekście występują liczne uzupełnienia, szczególnie w okolicach zewnętrznych marginesów.

Katalog wraz ze *Spisem ksiąg ziemskich* zostały uwierzytelnione nie tylko ręcznymi podpisami osób biorących udział w przejmowaniu ksiąg, a więc głównego zainteresowanego Mikołaja Brodowskiego, pisarza ziemskiego lubelskiego, i dwóch komorników ziemskich lubelskich: Krzysztofa Wronowskiego i Stanisława Rączki Piczkowskiego, lecz także dwiema pieczęciami papierowo-woskowymi. Pierwsza należała do pisarza ziemskiego lubelskiego i jest częściowo nieczytelna. Druga jest zaś w całości nieczytelna.

Przygotowując tekst do druku, zastosowano się do zaleceń *Instrukcji wydawniczej dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku*[28]. Układ graficzny *Katalogu* starano się oddać zgodnie z oryginałem, zachowując prawy i lewy margines oraz część centralną tekstu. Serie ksiąg, rok czy też liczba porządkowa ksiąg w obrębie roku, zapisane na marginesach, w wielu miejscach uległy uszkodzeniu na skutek zniszczenia kart. Uszkodzone miejsca tekstu zostały odtworzone i zapisane w nawiasach kwadratowych „[]". W podobny sposób zaznaczano rozwinięcia skrótów. Dla odróżnienia uzupełnień tekstu spowodowanych uszkodzeniem tekstu od rozwinięcia skrótów zastosowano przypisy. Wprowadzono własną interpunkcję, gdyż była ona mało widoczna w tekście. Kursywą podano rozwiązane daty kalendarza kościelnego oraz własne objaśnienia. Zachowano oryginalny zapis liter „j" oraz „v" w łacińskich słowach *juditia*, *vno*. Konsekwentnie stosowanymi skrótami w tekście *Katalogu* są: „D." dla *dominica*, „S." dla *sanctus*, *Santa* czy „SS" dla *sancti*, *sanctae*. Ograniczono pisownię dużych liter, dostosowując ją do współczesnej ortografii.

Tekst źródłowy

[k. 430]

Cathalogvs Actorum Juditioru[m] Tribunal[is] Regni Lublini ab Anno 1579 celebratorum.

In primis eodem 1579 Anno, vigore Constitutionis eo nomine laudatae Juditia Generalia Tribunal[is] Regni Minor[is] Poloniae su[n]t Lublini celebrata Palatinatuu[m] Cracovien[sis], Sandomir[iensis] et Rusiae tantum eorundemque Juditior[um] Acta p[rae]dictor[um] Palatinatuu[m] eo m[od]o sequ[n]t[ur].

Crac[oviensis]	Palatinatus Acta inchoata feria secunda post Dominicam Conductus Paschae *[27 IV]* Anno supra[scri]pto 1579. Determinata v[er]o feria tertia p[o]s[t] Dominicam Cantate *[19 V]*.	1

[28] *Instrukcja wydawnicza dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku*, przedm. K. Lepszy, Wrocław 1953.

Sandomirien[sis]	Inchoata feria qvarta post eandem Dominicam Cantate *[20 V]*. Continuata vero in crastino festi Sancti Joannis Baptistae *[25 VI]*.	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a sexta post hoc ibidem festum S[an]cti Joannis Bapt[ista]e *[26 VI]*. Continuata v[er]o feria quinta post festum S[an]cti Jacobi Ap[osto]li *[30 VII]*, in eisdemque Actis limit[ati]o Causarum reliquorum Palatinatuu[m] continet[um].	[3][a]
Inscriptionum	et aliar[um] recognitionum coram eodem Judi[ti]o A[nn]o eodem recognitar[um]. Inchoata feria 2da post Dominicam Conductus Paschae *[27 IV]*. Continuata v[er]o feria 3a post festu[m] S[an]cti Jacobi *[28 VII]*.	[4][b]
An[no] 1580	**Judi[ti]a Palatinatuu[m] Rusiae Po[do][c]liae Lublinen[sis] Belzen[sis] et Podlachiae expedita et Crac[oviensis] inchoat[a].** ***[k. 430v]*** **Quorum Palatinatuu[m] Acta eo ordine sequntur.**	
Rusiae	Pars prima inchoata feriae se[cun]dae post D. Conductus Paschae [*11 IV]*, determinata v[er]o fe[ri]a tertia post D. Cantate *[3 V]*.	1
[d]	Secunda v[er]o pars inchoata fe[ri]a teria p[o]s[t] eand[em] Dominic[am] *[3 V]*, determinata v[er]o post Dominicam Exaudi *[po 15 V]*.	2
[Po][e]doliae Lub[li]nen[sis] et Belzen[sis]	Vnius volumnis. Inchoata ead[em] sabbato post Domini[cam] eand[em] *[21 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 ante festum S. Jo[anni]s Bapt[ist]ae *[20 VI]*.	3
[P][f]odlachiae	Inchoata eadem feria s[e]c[un]da ante festum S[an]cti Joannis *[20 VI]*. Determinata v[er]o sabbato in crast[in]o festi Divisionis S[an]ctor[um] Ap[osto]loru[m] *[16 VII]*.	4

[a] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[b] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[c] Uszkodzona część tekstu.
[d] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.
[e] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[f] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Cracovi[ensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post festu[m] Divisio[n]is S. Ap[osto]lorum prox[im]a *[18 VII]*. In eode[m]que volumine continent[ur] Acta eiusde[m] Palatinatus Crac[oviensis] atq[ue] Sandomi[riensis] Anni 1581 expedit[is]. Determinataq[ue] ead[em] Acta fe[ri]a qvinta post Do[min]icam Cantate A[nn]o 1581 *[27 IV]*.	5
[A][g]n[no] 1581	**Juditia eadem sunt celebrata Palatinatuu[m] Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublinen[sis], Belzen[sis], Podlachiae. Quor[um] duor[um] Palatinatuu[m] Acta videlicet Cracovien[sis] et Sandomir[iensis] in volumine sup[er]ius descripto continet[ur].**	
[R][h]usiae	Eandem Acta inchoata fe[ri]a 5 post D[omi]nicam Cantate *[27 IV]* A[nn]o eod[em] 1581. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 intra octavas Sac[ra]ti[ss]mi Corp[or]is Chri[sti] *[29 V]* A[nn]o eod[em].	1
[[i]] et [[i]]	Vnius voluninis. Inchoata feria 2 intra octavas festi Sac[ra]t[iss]imi Corp[or]is Chri[sti] *[29 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 an[te] festu[m] S. Jo[ann]is Bapt[ist]ae *[20 VI]*.	2
[[j]]	Inchoata fe[ri]a 3 an[te] festu[m] S. Jo[ann]is Bapt[ist]ae *[20 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post festu[m] S. Kiliani *[10 VII]*, in eisd[em]q[ue] Actis G[e]n[era]lis Causar[um] limit[ati]o co[n]tinet[ur].	3
[[k]]	Acta annor[um] duorum nimir[um] 1580 et 1581. Inchoata fe[ri]a 2 post Conductus Paschae *[11 IV]* A[nn]o 1580. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 an[te] festu[m] [S.] Margaritae A[nn]o 1581 *[10 VII]*.	4
[k. 431] **A[nn]o 1582**	**Eadem Judi[ti]a Palatinatuu[m] Podlachi[a]e, Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublinen[sis], et Belzen[sis] celebarata eo que sequunt[ur] m[od]o.**	

[g] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

[h] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

[i–i] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwa chodzi.

[j] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

[k] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[23 IV]*. Continuata v[er]o sabbato post D. Jubilate *[11 V]* A[nn]o eod[em] 1582.	1
Crac[oviensis] et Sandomiri[ensis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Cantate *[14 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post D. Exaudi *[29 V]*.	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 4 post D. Exaudi *[30 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 intra octavas festi Sacratissimi Corp[or]is Chr[isti] *[18 VI]*.	3
Podol[iae] Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 intra octavas festi Sacrati[ssi]mi Corp[or]is Chri[sti] *[18 VI]*. Determinata v[er]o sabbato in crasti[no] festi Sa[n]ctor[um] Petri et Pauli Ap[osto]lo[r]u[m] *[30 VI]*, in eod[em]q[ue] voluminis fine limit[at]io G[e]n[era]lis Causar[u]m continet[ur].	4
A[nn]o 1583	**Judi[ti]a Palatinatuu[m] Crac[oviensis] Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis] et Podlachiae celebratar[um] eo ordine.**	
Crac[oviensis]et Sandomiriens[is]	Vnius voluminis. Inchoata feria 2 post D. Conductus Paschae *[18 IV]* A[nn]o eod[em]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post Dominicam Rog[ati]onu[m] *[18 V]*.	[1][l]
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 4 post D. Rog[ati]onu[m] *[18 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in octava festi Sac[ra]t[issi]mi Corp[or]is Chri[sti] *[16 VI]*.	[2][m]
Podol[iae] Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 5 in octava eiusd[em] festi *[16 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festum Visit[ati]onis B. M. V. *[6 VII]*.	3
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 4 post supra[scri]ptum festu[m] *[6 VII]*. Continuata v[er]o sabbato in vigilia festi S. Jacobi Ap[osto]li[n], in eode[m]q[ue] volumine limit[ati]o G[e]n[era]lis ad futur[um] Trib[una]l[is] continet[ur].	[4][o]

[l] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

[m] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

[n] Błąd w datacji. Sabbato in vigilia festi S. Jacobi Apostoli przypada na 23 VII, natomiast najbliższa sabbata przypada ante festum S. Jacobi Apostoli, czyli na 24 VII.

[o] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

A[nn]o 1584	**Juditia Trib[una]lia Palatinatuu[m] Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis] et Podlachiae celebrabanto eo m[od]o.**	
Cracov[ie]n[sis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[9 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post D. Cantate *[1 V]*.	[1][p]
[k. 431 v] Sandomir[iensis]	Inchoata eadem fe[ri]a tertia *[1 V]*. Determinata v[er]o feria sexta post D. Exaudi *[18 V]*.	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a sexta ead[em] *[18 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a s[e]c[un]da post festu[m] S. Viti *[18 VI]*.	3
[P][q]odol[iae] Lublin[ensis et] Belze[nsis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 post sup[ra]scriptu[m] festum *[18 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post festum S. Kiliani *[10 VII]*.	4
[P][r]odlachiae	Inchoata eade[m] fe[ri]a 3 post Kiliani *[10 VII]*. Determinata v[er]o sabbato post fest[um] S. Jacobi *[28 VII]*, ibid[em]q[ue] limit[ati]s g[e]n[era]lis continet[ur].	5
[I][s]ns[cri]p[ti]onu[m]	Annoru[m] 1582 et 1583 atq[ue] 1584 Jud[iti]oru[m] sup[rascri]ptoru[m]. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[23 IV]* A[nn]o 1582. Determinata v[er]o sabbato p[o]s[t] festu[m] S. Jacobi Ap[osto]li *[28 VII]* A[nn]o 1584.	6
[Ann][t]o 1585	**Judi[ti]a Tribunalis Regni Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublinen[sis], Belzen[sis] et Podlachiae Palatinatuu[m] celebrata quoru[m] Acta sequu[n]t[ur] eo modo.**	
[Cracoviensis][u] et San[domir]ien[sis]	In uno volumini. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conduct[us] Paschae *[29 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post D. Jubilate *[17 V]* A[nn]o 1585.	1
[Rusiae][v]	Inchoata fe[ri]a 6 post D. Jubilate. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post D. Exaudi.	2

[p] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[q] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[r] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[s] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[t] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[u] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[v] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Nazwę województwa odtworzono na podstawie kolejności spisywania ksiąg poszczególnych województw

[Lublinensis][w], Belz[ensiset][P]odoliae	Vnius voluminis. Inchoata videlicet fe[ri]a 6 post D. Exaudi *[7 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festu[m] Visit[ati]onis B. Mariae V. *[5 VII]*.	3
[Pod][x]lachiae	Inchoata sabbato post sup[rascri]ptum festu[m] Mariae *[6 VII]*. Determinat[a] v[er]o sabbato post festu[m] Divisio[n]is Ap[osto]lor[um] *[20 VII]*, ibidemq[ue] limit[at]o g[e]n[er]alis [c]ontinet[ur].	4
[Anno 1586][y]	**Judi[ti]a Trub[una]lia omniu[m] palatinatuum sup[rascri]ptor[um] sunt celebrata eo m[od]o.**	
[z]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[14 IV]*. Determinata [ver]o fe[ri]a tertia post D. Cantate *[6 V]*.	1
[aa]	[I]nchoata fe[ri]a 3 post D. Cantate *[6 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post D. [T]rinit[at]is *[4 VI]*.	2
[ab]	[In]choata ead[em] fe[ri]a q[ua]rta *[4 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festu[m] S. Petri et [Pauli] *[2 VII]*.	3
[k. 432] Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	In vno volumine contenta. Inchoata fe[ri]a qvinta p[o]s[t] festu[m] supras[cri]ptum *[3 VII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in vigilia festi S. Jacobi Ap[osto]li *[24 VII]*.	4
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a sexta ip[s]o die festi S. Jacobi Ap[osto]li *[25 VII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a tertia *[29 VII]* in vigilia*[31 VII]* festi S. Petri in Vincul[is][ac], ibid[em] co[n]tinet[ur] limit[at]o causar[um] g[e]n[era]lis.	5
Inscriptionu[m]	annor[um] superioru[m] duor[um] 1585 et 1586. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae *[30 IV]* A[nn]o 1585.. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post festu[m] S. Petri in Vinculis *[5 VIII]* A[nn]o 1586.	6

[w] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[x] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[y] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[z] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.
[aa] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.
[ab] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.
[ac] Błąd w datacji. Feria tertia ante festum S. Petri in Vinculis przypada na 29 VII, natomiast in vigilia festi S. Petri in Vinculis przypada na 31 VII.

A[nn]o 1589	**Judi[ti]a Palatinatuu[m] praedictor[um] o[mnio]rum celebrata eo ordine.**	
Cracov[ie]n[sis]	Inchoata fe[ria] 2 post D. Conductus Paschae *[10 IV]*. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 4 post D. Jubilate *[26 IV]*.	1
Sandomir[iensis]	Inchoata sup[rascri]pta fe[ri]a 4 *[26 IV]*. Det[er]minata v[er]o fe[ri]a 2 post Trinitatis *[29 V]*.	2
Rusiae	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 post Trinitatis *[29 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4ta post festu[m] S. Vitti *[21 VI]*.	3
Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	In vno volumine. Inchoata fe[ri]a ead[em] 4 post Viti *[21 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post festum S. Kiliani *[10 VII]*.	4
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 3 post festum S. Kiliani *[11 VII]*.	[5][ad]
A[nn]o 1590	**Omnium eor[un]dem Palatinatuu[m] judi[ti]a celebrata eo m[od]o.**	
Crac[oviensis]	Inchoata feria s[e]c[u]nda post D. Conductus Paschae *[30 IV]*. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 4 post D. Cantate *[23 V]*.	1
Sandomir[iensis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 4 *[23 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post fest[um] T[r]ini[ta]tis *[18 VI]*.	[2][ae]
Rusiae	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 *[18 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festum S. Margaritae *[18 VII]*.	[3][af]
Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	In vno volumine. Inchoata fe[ri]a 4 post festu[m] Transfigur[ati]onis D[omi]ni *[8 VIII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 ip[s]o die Bartholom[aeum] *[24 VIII]*.	[4][ag]
Podlachiae	Inchoat[a] ead[em] fe[ri]a 6 *[24 VIII]*. Det[er]minat[a] v[er]o fe[ri]a 3 post Egidii *[4 IX]*. Ac ibi limi[ta]to g[e]n[era]lis.	[5][ah]
Ex offitio	Cau[sa]ru[m] sub t[em]p[or]e totius eiusd[em] Trib[una]lis expeditar[um]. Inchoata sabbato p[o]s[t] Con[ductus] *[5 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post Egidii *[4 IX]*.	[6][ai]

[ad] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ae] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[af] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ag] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ah] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ai] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Ins[cri]p[ti]onu[m]	et recognitionu[m] annor[[um] duor[um]. Inchoat[a] fe[ri]a 2 post Conductus *[10 IV]* A[nn]o 1589. Deter[mi]nata v[er]o fe[ri]a 3 p[o]s[t] festu[m] Egiii *[4 IX]* A[nn]o 1590.	[7][aj]
[k. 432v] **[Anno] 1591**	***Crac[oviensis], Sandomiri[ensis], Kiiowie et Rusiae atq[ue] alior[um] expedita Judi[ti]a eo ordine.***	
Crac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[22 IV]*. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 2 post D. Cantate *[13 V]*.	1
Sandomir[iensis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 *[13 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post d[ie] festi Sa[n]ctissimae Trini[ta]tis *[12 VI]*.	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 6 in crast[in]o festi Sac[ra]ti[ss]imi Corp[or]is Chri[sti] *[14 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post Margaritae *[17 VII]*.	3
Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 post festu[m] S. Laurentii *[12 VIII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in vigilia festi S. Bartholom[aei] *[23 VIII]*.	4
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post festu[m] S. Bartholomaei *[26 VIII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post festu[m] S. Egidii *[3 IX]*.	5
Ex offi[ti]o [c]ausar[um] expeditar[um]	Inchoata feria qvarta post D. Conductus Paschae *[24 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festum S. Egidii *[6 IX]*, in eisd[em]q[ue] Act[is] limit[ati]o causar[um] g[e]n[era]lis continet[ur].	6
[Ann]o 1592	**Palatinatum Crac[oviensis], Sandomir[ie]n[sis], Kiioviensis et Rusiae Judi[ti]a absolut[o] eo m[od]o.**	
[ak][Cr]ac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[6 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post D. Exaudi *[11 V]*.	1
[al][S]and[omi]r[ie]n[sis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 supra[scrip]ta *[11 V]*. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 5 in crast[in]o festi S. Jo[ann]is Bapt[ist]ae *[25 VI]*.	2

[aj] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ak] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[al] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

[am][R]usiae	Inchoata fe[ri]a 2 post festum Visit[ati]onis B. V. M. *[6 VII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in vigilia festi S. Jacobi *[24 VII]*.	3
[Kiioviensis][an]	Sub eode[m] Trib[una]li expeditar[um]. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[6 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in Vigilia festi S. Jacobi *[24 VII]*.	4
[Inscrip][ao]tionu[m]	et recognitionum annor[um] duor[um]. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[22 IV]* A[nn]o 1591. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in vigilia festi S. Jacobi Ap[osto]li *[24 VII]* A[nn]o 1592.	5
[Anno 1593]	**[J]udi[ti]a Palatinatuu[m] Rusiae, Wolhiniae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis] et Podlachiae su[n]t *[k. 433]* celebrata eo ordine.**	
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[26 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festa Solemnia Pentecostes *[11 VI]*.	1
Podoliae et Lublin[ensis]	In vno volumine contenta. Inchoata fe[ri]a 5 an[te] festu[m] S. Perti in Vincul[is] *[29 VII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 in Vigilia festi S. Bartholom[aei] *[23 VIII]*.	2
Belzen[sis] et Podlachiae	In vno volumine. Inchoata fe[ri]a 3 ip[s]o die S. Bartholomaei *[24 VIII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crastino festi Nativi[ta]tis B. M. Virgin[is] *[9 IX]*, ibid[em]q[ue] limitatio g[e]n[era]lis continet[ur].	3
Offi[ti]i Causar[um]	eiusd[em] Jud[iti]ii Trib[una]lis. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[26 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crastino festi Nati[vi]tatis B. M. V. *[9 IX]*.	4
A[nn]o 1594	**Juditia Palatinatuu[m] Podlachiae, Braclavien[sis], Crac[oviensis] et Sandomir[iensis] su[n]t celebrata eo ordine.**	
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[18 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festum Solemnia Pentecostes *[3 VI]*.	1

[am] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[an] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ao] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Crac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 5 in octava festi Sac[ra]t[iss]imi Corp[or]is Chri[sti] *[16 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festu[m] S. Jacobi *[29 VII]*.	2
Sandomir[iensis]	Inchoata fe[ri]a s[e]c[u]nda ip[s]o die festi S. Petri in Vinculis *[1 VIII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crast[in]o festi S. Bartholomaei *[25 VIII]*.	3
Ex offi[ti]o	causar[um] eod[em] Trib[una]li expeditar[um]. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae *[19 IV]*. Determinata v[er]o sabbato post fest[um] S. Bartholom[aei] *[27 VIII]*.	[4][ap]
Ins[cri]p[ti]onum	et reconi[ti]onu[m] variar[um] annor[um] duor[um]. Inchoata f[eria] 2da post D. Conductus Paschae A[nn]o 1593 *[26 IV]*. Determinata v[er]o sabbato post festu[m] S. Bartholom[aeum] A[nn]o 1594 *[27 VIII]*	[5][aq]
A[nn]o 1595	**Juditia Palatinatuu[m] Sandomir[iensis], Kiiovien[sis], Rusiae et Wolhiniae su[n]t celebrata eo m[od]o.**	
Sandomir[iensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[3 IV]*. Determinata fe[ri]a 2 post D. Exaudi *[8 V]*.	[1][ar]
[k. 433v] Rusiae	Inchoata fe[ri]a 6 post D. Sac[ra]ti[ssi]mae Trinit[at]is *[26 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in crastino festi S. Petri et Pauli *[30 VI]*.	2
Ex offi[iti]o	causar[um] in eode[m] Trib[una]li expeditar[um]. Inchoata sabbato p[o]s[t] D. Conductus Paschae *[8 IV]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 ip[s]o die festi S. Laurentii Marty[ri]s *[10 VIII]*.	3
A[nn]o 1596	**Judi[ti]a Trib[una]lia Palatinatuu[m] Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis], Podlachiae, Braclavien[sis], Crac[oviensis], Sandomir[iernsis] et Kiiovie[nsis] celebrata eo m[od]o.**	
Podoliae	Inchoata fe[ri]a 2 p[o]s[t] Dominica[m] Conductus Paschae *[22 IV]*. Determinata v[ero] fe[ri]a 2 post D. Jubilate *[6 V]*.	1

[ap] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[aq] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ar] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Lublin[ensis]	[In]choata fe[ri]a 2 post eand[em] Dominic[am] *[6 V]*. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 5 post D. Exaudi *[30 V]*.	2
Belzen[sis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 5 post eadn[em] Dominica[m] *[30 V]*. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 4 intra octavas Sac[ra]ti[ssi]mi Corp[or]is Chri[sti] *[19 VI]*.	3
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 4 intra octavas eiusdem festi *[19 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 ip[s]o die S. Kiliani *[8 VII]*.	4
[C][as]rac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 6 pridie festi S. Margaritae *[12 VII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post Laurentii *[13 VIII]*.	5
[Sa][at]ndomir[iensis]	Inchoata fe[ri]a 4 in crast[in]o festi Transfigur[ati]onis D[o]m[ini] *[7 VIII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post Bartholomaei *[28 VIII]*.	6
Causar[um]	per hoc id[em] Tribunal expeditar[um]. Inchoant[ur] fe[ri]a 2 p[o]s[t] D. Conductus Paschae *[22 IV]*. Determinata v[er]o sabbato pridie festi S. Egidii *[31 VIII]*, ibide[m]q[ue] limit[ati]o causar[um] g[e]n[era]lis contin[e]t[ur].	7
[Anno 1597]	**Jud[iti]a eadem Trib[una]lia Palatinatuu[m] Rusiae, Wolhiniae, Podoliae, Lublinen[sis] et Belzen[sis] su[n]t celebrata ordine sequenti.**	
[Rusiae et Wolhinie][au]	Inchoata fe]ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[14 VI]*. Determinat[a] fe[ri]a 2[9 VI] in crast[in]o[6 VI] festi Solemnis Sacrati[ssi]mi Corp[or]is Chri[sti].	1
[k. 434] Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a sexta ipso die festi S. Jacobi Ap[osto]li *[25 VII]*.	2
Ins[cri]p[ti]onum	et recognitionu[m] annoru[m] sup[er]ioru[m] nempe 1595 et 1596 atq[ue] 1597. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae *[4 IV]* A[nn]o 1595. Determinata v[er]o sabbato an[te] festum S. Egidii *[30 VIII]* A[nn]o 1597.	3

[as] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[at] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Causaru[um]	ex off[it]io eiusd[em] Trib[una]lis. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae *[15 VI]*. Determinata v[er]o sabbato an[te] Egidii *[30 VIII]*, ibidemq[ue] limit[ati]o g[e]n[era]lis continet[ur].	4
A[nn]o 1598	**Juditia Trib[una]lia Palatinauu[m] Podlachiae, Braclavien[sis], Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae et Wolhiniae su[n]t expedita eo m[od]o.**	
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae *[30 III]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post D. Rogationu[m] *[28 IV]*.	1
Cracov[ie]n[sis]	Inchoata fe[ri]a 3 post D. Exaudi *[5 V]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festu[m] S. Marcellini *[5 VI]*.	2
Sandomir[iensis]	Inchoata eade[m] fe[ri]a 6 post spu[ra]s[cri]ptum festum *[5 VI]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crast[in]o festi S. Kiliani *[9 VII]*.	[3][av]
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 5 in crastino festi S. Mariae Magdale[nae] *[23 VII]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festu[m] S. Laure[n]tii Martyr[is] *[12 VIII]*.	[4][aw]
Ex offi[ti]o	causar[um] eiusdem Trib[una]lis. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae *[31 III]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 post festu[m] S. Bartholom[aeum] Ap[osto]li *[27 VIII]*, ibidemq[ue] limi[tatio] causar[um] g[e]n[era]lis continet[ur].	[5][ax]
Inscriptionu[m]	et recognitionu[m] variar[um] sub eodem Trib[una]li. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae *[31 III]*. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 post festu[m] S. Bartholomaei *[27 VIII]*.	[6][ay]

Przy oddaniu Xiąg pieniedzy zadnych nieoddano
Je[g]o M[ości] Panv Pisarzowi

Nicolaus Brodowskij	Chr[ist]oph[or]o Wronowski	Stanislaus [Rączka]
Notarius Terr[estr]is	Camerar[ius] Terrestris	Piczko[wski]Camerarius
Lublinen[sis]	Lubli[nensis]	Terrestris Lubliniensis
manu p[ro]p[ria]		

[av] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[aw] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ax] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.
[ay] W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.